



Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Pegasus Pourable Cold Cure Denture Base Material

Instructions for Use

INTRODUCTION

Pegasus Pourable Cold Cure denture base material from Schottlander is a self curing acrylic based on methyl methacrylate and complies with EN ISO 20795-1:2013, Type 2 : Class 2. The material is colour stable since the initiator system is tertiary amine free. This product is specifically formulated for use in dentistry and for use by dental care professionals only.

INTENDED USE

To form part of a denture (partial or complete) that is used to replace missing teeth in humans and to reline or repair them.

INDICATIONS FOR USE

Adults or children requiring the introduction of teeth in the oral cavity for functional reasons and where a denture base is required.

CONTRA-INDICATIONS

People with known allergies to methacrylates should only use with suitable protection. Certain patients are unable to tolerate the wearing of appliances made from methacrylates.

DANGER

This product contains methyl methacrylate and the liquid is **highly flammable** and classed as **irritant**. Read health & safety section of these instructions & request a copy of the Safety Data Sheet before use.



PHYSICAL DATA & PROCESSING TIMES

Powder: Liquid ratio: 5g:3.5ml

The processing times depend on ambient temperature and the quantity of material mixed. The following timetable relates to 23°C, an amount of 5g powder and 3.5ml liquid and are determined from the end of mixing.

Mixing time:	approx 0.5 minutes
Pouring phase:	up to 3 minutes
Stable phase:	after 4 minutes
Viscous mouldable phase:	up to 8 minutes

WAXING & INVESTING

Invest in gypsum and follow procedure for gypsum models. Use a proprietary denture flask or silicone/plaster matrix.

WAXING REMOVAL

Immerse the flask/matrix in boiling water for five minutes. Remove and open, lift out wax and flush thoroughly with boiling water to which detergent solution has been added, followed by clean boiling water. Allow to cool.

APPLY SCHOTTLANDER ISOLATING SOLUTION

Use a clean brush to apply one coat of Schottlander Isolating Solution to all plaster surfaces. Absorb excess from around teeth while it remains fluid. Make quite sure there is none on the exposed surfaces of the teeth. Allow to dry before packing.

MIXING

Caution: Liquid flash point 9.5°C - do not mix or store near naked flame. Recommended ambient temperature for mixing and packing is 23°C. Pour liquid into a mixing vessel and add appropriate powder. Mix immediately in a steady figure of 8 motion for 30 seconds. Leave to stand for 2 minutes to eliminate air bubbles, following which the mix is ready to pour.

Care: Do not invert the vessel or over spatulate since this may entrap air and lead to porosity.



RECOMMENDED CURES

Cure at 40°C, for 10 minutes with a pressure of at least 2-3 bar. After stable phase has been reached, the material does not flow any more, during viscous mouldable phase it can be moulded.

Note: Bench cool the flask for 30 minutes prior to immersing in cold water before deflasking. Finish and polish in the usual manner. Store finished denture wrapped in damp tissue in a polythene bag.

INSTRUCTIONS FOR ADDITION & REPAIRS

Separate the fracture surfaces by approximately 1/5mm. Bevel the edges to a shallow "V" (approximately 120° angle). Apply denture base liquid on trimmed surfaces.

FOR RELINE/REBASE

Apply Schottlander Isolating Solution to model and overcast. Clean all impression material off denture and clean surfaces with denture base liquid. Roughen fit surface or denture at approx. 2mm up from the peripheral border. Apply new acrylic at first dough stage to fit surfaces and fit down onto model using overcast/matrix jig to check. Remove excess whilst soft. Polymerise as above.

STORAGE

Store at room temperature (max 30°C) and avoid prolonged exposure to sunlight. Keep containers tightly closed when not in use.



HEALTH & SAFETY

Warnings: Liquid contains methyl methacrylate monomer. H225 Highly flammable liquid or vapour. H315 Causes skin irritation. H317 May cause an allergic skin reaction. H335 May cause respiratory irritation.

Precautions: P403 Store in a well ventilated place. P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P303+361+353 IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. P312 Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. P330 Rinse mouth. P501 Dispose of contents/ container in accordance with local regulations.

LOT NUMBERS

The lot number and the expiry date are shown on all containers.

PRODUCT CODES

ECONOMY PACKS:

REF 0227-P Pink

REF 0227-PV Pink Veined

REF 0227-TV Translucent Veined

POWDER: 1kg

REF 0226-P Pink

REF 0226-PV Pink Veined

REF 0226-TV Translucent Veined

LIQUID

REF 0225 500ml

Pegasus is an internationally registered trade mark of Davis Schottlander & Davis Limited.

Where this product is shown as having been certified as a medical device in the European Union under the Medical Device Directive 93/42/EEC by SGS CE1639, this is exclusively for the indication(s) shown in the above Instructions for Use. Other non-medical uses ascribed to this device are not within the scope of CE certification, and users should be aware that product performance and/or safety has not been evaluated by SGS for those purposes.



Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123





Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Pegasus hældbart koldhærdet protesebasismateriale Brugsanvisning

INDLEDNING

Schottlander Pegasus hældbart koldhærdet tandprotesebasismateriale er en selvhærdende akryl baseret på methylmethacrylat og overholder EN ISO 20795-1:2013, type 2: Klasse 2. Materialet er farvestabil, da initiatorsystemet er fri for tertiær amin. Dette produkt må kun benyttes af professionelle tandlæger/tandplejere/tandteknikere og uddannede fagpersoner inden for dentalbranchen.

TILSIGTET BRUG

Til dannelse af en del af en tandprotese (partiel eller helprotese), der bruges til at erstatte manglende tænder hos mennesker og til at underføre eller reparere dem.

INDIKATIONER FOR BRUG

Voksne eller børn, der skal have indsat tænder i munden af funktionelle årsager, og hvor der er behov for en tandprotesebase.

KONTRAINDIKATIONER

Må kun bruges med passende beskyttelse hos personer med kendte allergier over for methacrylater. Visse patienter kan ikke tolerere brugen af anordninger, der er fremstillet af methacrylater.

FARE

Dette produkt indeholder methylmethacrylat, og væsken er **meget brandfarlig** og klassificeret som **irriterende**. Læs afsnittet om sundhed og sikkerhed i denne anvisning, og anmod om en kopi af sikkerhedsdatabladet før brug.



FYSISKE DATA OG BEHANDLINGSTIDER

Pulver: Væskeforhold: 5 g/3,5 ml

Behandlingstiderne afhænger af omgivelsestemperaturen og mængden af blandet materiale. Følgende tidsplan gælder for 23 °C, en mængde på 5 g pulver og 3,5 ml væske og bestemmes efter blandingen.

Blandingstid:	ca. 0,5 minutter
Hældefase:	op til 3 minutter
Stabil fase:	efter 4 minutter
Viskøs formbar fase:	op til 8 minutter

VOKSNING OG INDSTØBNING

Indstøb i gips, og følg proceduren for gipsmodeller. Brug en proprietær protesekyvette eller en matrice af silikone/gips.

FJERNELSE AF VOKS

Nedsenk kyvetten/matricen i kogende vand i fem minutter. Tag den op, åbn den, løft voksen ud, og skyl grundigt med kogende vand tilsat rengøringsopløsning efterfulgt af rent kogende vand. Lad den afkøle.

PÅFØR SCHOTTLANDER ISOLATING SOLUTION

Brug en ren børste til at påføre et lag Schottlander Isolating Solution på alle gipsoverflader. Absorbér overskydende væske omkring tænderne, mens den stadig er flydende. Sørg for, at der ikke er væske på de eksponerede overflader på tænderne. Lad tørre før pakning.

BLANDING

Forsigtig: Flydende flammepunkt 9,5 °C - undlad at blande eller opbevare i nærheden af åben ild. Anbefalet omgivelsestemperatur til blanding og pakning er 23 °C. Hæld væske i en blandebeholder og tilsæt en passende mængde pulver. Bland omgående med et konstant tal på 8 bevægelser i 30 sekunder. Lad stå i 2 minutter for at fjerne luftbobler, hvorefter blandingen er klar til at hældes. **Behandling:** Vend ikke beholderen, eller undlad at bruge spatelen for meget, da dette kan fange luft og føre til porøsitet.



ANBEFALEDE HÆRDNINGER

Hærdes ved 40 °C i 10 minutter med et tryk på mindst 2-3 bar. Når en stabil fase er nået, flyder materialet ikke mere, og det kan støbes under en viskøs formbar fase.

Bemærk: Kylvetten afkøles på bordet i 30 minutter, før den nedsænkes i koldt vand, inden den fjernes. Afslut og polér på sædvanlig måde. Opbevar den færdige protese pakket ind i fugtigt stof i en polyethylenpose.

ANVISNINGER I TILSÆTNINGER OG REPARATIONER

Afskil brudfladerne med ca. 1,5 mm. Affas kanterne til et lavt "V" (en vinkel på ca. 120°). Påfør protesebasisvæske på trimmede overflader.

TIL NY FORING/NY BASIS

Påfør Schottlander Isolating Solution på modellen og gipsen, der er støbt oven på protesen. Rens alt aftryksmateriale af protesen og rengør overflader med protesebasisvæske. Gør pasningsfladen eller protesen ru ca. 2 mm op fra den perifere kant. Påfør ny akryl ved første dejtrin, så den passer til overfladerne og ned omkring modellen og brug skabelon til afstøbningslag/matrice som kontrol. Fjern overskydende materiale, mens den er blød. Polymeriser som ovenfor.

OPBEVARING Opbevar ved stuetemperatur (maks. 30 °C) og undgå længerevarende udsættelse for sollys. Hold beholdere tæt lukkede, når de ikke anvendes.



SUNDHED OG SIKKERHED

Advarsler: Væske indeholder methylmethacrylatmonomer. H225 Meget brandfarlig væske og damp. H315 Forårsager hudirritation. H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion. H335 Kan forårsage irritation af luftvejene.

Forholdsregler: P403 Opbevares på et godt ventileret sted. P210 Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. P261 Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. P303+P361+P353 VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Tilsudset tøj tages straks af/fjernes. Skyl/brus huden med vand. P312 I tilfælde af ubehag ring til en GIFTINFORMATION eller en læge. P330 Skyl munden. P501 Bortskaf indhold/beholder i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

LOTNUMRE Lotnummer og udløbsdato vises på alle beholdere.

PRODUKTKODER

ØKONOMIPAKKE

REF 0227-P Pink

REF 0227-PV Pink med årer

REF 0227-TV Gennemsigtig med årer

PULVER: 1kg

REF 0226-P Pink

REF 0226-PV Pink med årer

REF 0226-TV Gennemsigtig med årer

VÆSKE

REF 0225 500ml

Pegasus er et internationalt registreret varemærke, der tilhører Davis Schottlander & Davis Limited.

Hvor dette produkt er blevet vist som værende certificeret som et medicinsk udstyr i EU i henhold til direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EEC af SGS CE1639, er dette udelukkende for indikation(er) vist i ovenstående brugsanvisning. Andre ikke-medicinske anvendelser, der tilskrives denne enhed, er ikke inden for rammerne af CE-certificering, og brugere skal være opmærksomme på, at produktets ydeevne og/eller sikkerhed ikke er blevet evalueret af SGS til disse formål.

EC **REF** Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123





Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Nestemäinen kylmäkovettuva Pegasus hammasproteesien pohjamateriaali Käyttöohje

JOHDANTO

Schottlanderin nestemäinen kylmäkovettuva Pegasus- hammasproteesien pohjamateriaali on metyyliimetakrylaattipohjaista itsekovettuvaa akryyliä ja se täyttää standardin EN ISO 20795-1:2013, tyyppi 2: luokka 2 vaatimukset. Materiaalin väri ei muutu, koska initiaattorijärjestelmä ei sisällä tertiäärisiä amiineja. Tämä tuote on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön vain ammattilaisten toimesta.

KÄYTTÖTARKOITUS

Osaksi hammasproteesia (osa- tai kokoproteesi) puuttuvien hampaiden tilalle ihmisillä ja hampaiden uudelleenpinnoitusta tai korjausta varten.

KÄYTTÖAIHEET

Aikuiset tai lapset, jotka tarvitsevat hampaita toiminnallisista syistä ja kun hammasproteesin pohjalevy on tarpeen.

VASTA-AIHEET

Henkilöiden, joiden tiedetään olevan allergisia metakrylaateille, tulee käyttää tuotetta vain asianmukaisen suojauksen kanssa. Jotkut potilaat eivät siedä metakrylaattista valmistettuja laitteita.

VAARA

Tämä tuote sisältää metyyliimetakrylaattia. Neste on **erittäin tulenarkaa** ja se on luokiteltu **ärsyttäväksi**. Lue näissä ohjeissa oleva terveyttä ja turvallisuutta koskeva osio ja pyydä kopio käyttöturvallisuustiedotteesta ennen käyttöä.



FYSIKAALISET TIEDOT JA KÄSITTELYAJAT

Jauhe: nestesuhde: 5 g / 3,5 ml

Prosessointiaika riippuu ympäröivästä lämpötilasta ja sekoitetun materiaalin määrästä. Seuraavassa aikataulussa lämpötila on 23 °C, jauheen määrä 5 g ja nesteen määrä 3,5 ml. Määritetyt ajat alkavat sekoittamisen päättymisestä.

Sekoitus aika: noin 0,5 minuuttia
Kaatovaihe: enintään 3 minuuttia
Stabiili vaihe: 4 minuutin jälkeen
Viskoosinen muotoilu vaihe: enintään 8 minuuttia

VAHAUS JA UPOTTAMINEN

Upota kipsimalliin ja noudata kipsimallien valuohjeita. Käytä hyväksytyä hammasproteesikyvettiä tai silikoni-/kipsimatriisiä.

VAHAN POISTO

Upota kyvetti/matriisi kiehuvaan veteen viiden minuutin ajaksi. Poista ja avaa, nosta vahakaavio ulos ja huuhtelee perusteellisesti kiehuvalle vedelle, johon on lisätty puhdistusaineliuosta. Huuhtelee sen jälkeen puhtaalla kiehuvalle vedellä. Anna jäähtyä.

SIVELI SCHOTTLANDER ISOLATION SOLUTION - ERISTYSAINETTA

Siveli puhtaalla sivelimellä yksi kerros Schottlander-eristysainetta kaikille kipsipinnoille. Poista ylimääräinen aine hampaiden ympäriltä, kun aine on vielä nestemäistä. Varmista, että ainetta ei ole hampaiden paljaille pinoilla. Anna kuivua ennen muutin täyttämistä.

SEKOITTAMINEN

Varoitus: Nesteen leimahduspiste on 9,5 °C - ei saa sekoittaa eikä säilyttää avotulen läheisyydessä. Suositeltu ympäristön lämpötila sekoittamisen ja täyttämisen aikana on 23 °C. Kaada neste sekoitusastiaan ja lisää sopivaa jauhetta. Sekoita välittömästi ja tasaisesti kahdeksikon muodossa 30 sekunnin ajan. Anna seistä kaksi minuuttia, jotta ilmakuplat häviävät, minkä jälkeen seos voidaan kaataa. **Huomautus:** Älä käännä astiaa ylösalaisin tai sekoita liikaa, koska silloin voi muodostua ilmakuplia ja seoksesta tulee huokoista.



SUOSITELLUT KOVETTAMISENETELMÄT

Koveta 40 °C:ssa 10 minuuttia paineen ollessa vähintään 2-3 baaria. Kun stabiili vaihe on saavutettu, materiaali ei ole enää valuvaa. Sitä voidaan muotoilla, kun se on viskoottista.

Huomautus: Anna jäähtyä työpöydällä 30 minuuttia ennen kylmään veteen upottamista ja ennen kyvetistä poistamista. Viimeistele ja kiillota tavalliseen tapaan. Säilytä valmiista hammaspoteesia kosteaan liinaan käärittynä muovipussin sisällä.

LISÄYKSIÄ JA KORJAUKSIA KOSKEVIA OHJEITA

Jätä halkeaman pintojen väliin 1,5 mm:n rako. Viistä reunat loivan V:n muotoiseksi (noin 120 asteen kulmaan). Levitä proteesin pohjalevyn nestettä leikatuille pinnoille.

UUELLEENPINNOITUS-/POHJUSTUS

Levitä Schottlander-eristysliuosta malliin ja muottiin. Puhdista kaikki jäljennösaine proteesista ja puhdista pinnat proteesin pohjalevyn nesteellä. Karhenna proteesin kosketuspintaa noin 2 mm ympäröivän reunan yläpuolelta. Levitä uuttua akryyliä ensimmäisessä tekeytymisvaiheessa pinnoille ja sovita malliin käyttäen apuna muottia tai ohjainta. Poista ylimääräinen materiaali sen ollessa pehmeää. Polymeroi kuten edellä.

SÄILYTYS

Säilytettävä huoneenlämmössä (enintään 30 °C) ja vältettävä pitkäaikaista altistumista auringonvalolle. Säiliöt on pidettävä tiukasti suljettuina, kun niitä ei käytetä.



TERVEYS JA TURVALLISUUS

Varoituksia: Neste sisältää metyyliimetakrylaattimonomeeria. H225 Helposti syttyvä neste tai höyry. H315 Ärsyttää ihoa. H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. H335 Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. **Varoitoimenpiteet:** P403 Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. P210 Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta lämmönlähteiltä. P261 Vältä pölyn, savun, kaasun, sumun, höyryn ja suihkeen hengittämistä. P280 Käytä suojakäsineitä, suojavaatetusta, silmiensuojainta ja kasvosuojainta. P303+P361+P353 JOS AINETTA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhto iho vedellä tai suihkulla. P312 Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin, jos ilmenee pahoinvointia. P330 Huuhto suu. P501 Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti.

ERÄNUMEROT

Eränumero ja viimeinen käyttöpäivämäärä näkyvät kaikissa pakkauksissa.

TUOTEKOODIT

SÄÄSTÖPAKKAUS:

REF 0227-P Vaaleanpunainen

REF 0227-PV Vaaleanpunajuovainen

REF 0227-TV Läpinäkyvä-juovainen

JAUHE: 1kg

REF 0226-P Vaaleanpunainen

REF 0226-PV Vaaleanpunajuovainen

REF 0226-TV Läpinäkyvä-juovainen

NESTE

REF 0225 500ml

Pegasus on Davis Schottlander & Davis Limited - yhtiön kansainvälisesti rekisteröity tavaramerkki.

Kun tämän tuotteen ilmoitetaan vahvistetusti olevan lääkinällinen laite Euroopan unionissa lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY SGS CE1639:n mukaisesti, se on tarkoitettu ainoastaan edellä olevassa käyttöohjeessa mainittuihin käyttöaiheisiin. Muu tämän laitteen ei-lääketieteelliseen käyttötarpeeseen liittyvä käyttö ei kuulu CE-sertifioinnin piiriin, ja käyttäjien tulee olla tietoisia siitä, että SGS ei ole arvioinut tuotteen tehokkuutta ja/tai turvallisuutta.

EC REP Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123





Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

RESINA PER PALATI colabile con polimerizzazione a freddo Pegasus Istruzioni per l'uso

INTRODUZIONE

Il materiale di base per protesi dentarie Pegasus di Schottlander colabile per polimerizzazione a freddo è un materiale acrilico autopolimerizzante, a base di metacrilato di metile, conforme alla norma EN ISO 20795-1:2013 Tipo 2: Classe 2. Il materiale è stabile dal punto di vista cromatico poiché il sistema iniziatore è privo di ammine terziarie. Questo prodotto è specificamente formulato per l'uso in odontoiatria e per l'uso esclusivo da parte di professionisti del settore odontoiatrico.

USO PREVISTO

Fare parte integrante di una protesi (parziale o completa) utilizzata per sostituire i denti mancanti nell'uomo e ribasarli o ripararli.

INDICAZIONI PER L'USO

Adulti o bambini che necessitano dell'introduzione di denti nella cavità orale per motivi funzionali e nei casi in cui è richiesta una base protesica.

CONTROINDICAZIONI

Le persone con allergie note ai metacrilati devono farne uso solo con una protezione adeguata. Alcuni pazienti non sono in grado di tollerare l'uso di apparecchi in metacrilato.

PERICOLO

Questo prodotto contiene metacrilato di metile e il liquido è **altamente infiammabile** e classificato come **irritante**. Leggere la sezione Salute e sicurezza di queste istruzioni e richiedere una copia della Scheda dati di sicurezza prima dell'uso.



DATI FISICI & TEMPI DI LAVORAZIONE

Rapporto polvere:liquido: 5 g:3,5 ml

I tempi di lavorazione dipendono dalla temperatura ambiente e dalla quantità di materiale miscelato. I tempi indicati di seguito si riferiscono a 23 °C, a una quantità di 5 g di polvere e 3,5 ml di liquido e sono determinati dalla fine della miscelazione.

Tempo di miscelazione:	circa 0,5 minuti
Fase di colata:	fino a 3 minuti
Fase stabile:	dopo 4 minuti
Fase viscosa modellabile:	fino a 8 minuti

TASFORMAZIONE DEL MANUFATTO PROTESICO

Consigliata la tradizionale procedura con muffole e gessi.

RIMOZIONE DELLA CERA

Immergere la muffola in acqua bollente per cinque minuti. Rimuovere e aprire la muffola, estrarre la cera e sciacquare accuratamente con acqua bollente. Lasciare raffreddare.

APPLICAZIONE DELLA SOLUZIONE ISOLANTE SCHOTTLANDER

Con un pennello pulito, applicare uno strato di Soluzione isolante Schottlander su tutte le superfici del gesso. Assicurarsi che la soluzione non sia presente sulle superfici esposte dei denti. Lasciare asciugare prima di zappare.

MISCELAZIONE

Attenzione: punto di infiammabilità del liquido 9,5 °C - non miscelare né conservare in prossimità di fiamme libere. La temperatura ambiente raccomandata per la miscelazione e lo zeppamento è di 23 °C. Versare il liquido in un recipiente di miscelazione e aggiungere la polvere appropriata. Miscelare immediatamente con un movimento costante a 8 per 30 secondi. Lasciare riposare per 2 minuti per eliminare le bolle d'aria, dopodiché la miscela è pronta per essere versata. **Cura:** non capovolgere il recipiente e non spatolare eccessivamente, poiché ciò potrebbe intrappolare l'aria e causare porosità.



POLIMERIZZAZIONI CONSIGLIATE

Polimerizzare a 40 °C, per 10 minuti con una pressione di almeno 2-3 bar. Una volta raggiunta la fase stabile, il materiale non scorre più, mentre durante la fase di modellabilità viscosa può essere modellato. **Nota:** raffreddare la muffola per 30 minuti e immergerla in acqua fredda prima di smuffolare. Rifinire e lucidare secondo consuetudine. Conservare la protesi finita avvolta in un tessuto umido in un sacchetto di polietene.

ISTRUZIONI PER AGGIUNTE E RIPARAZIONI

Separare le superfici di frattura di circa 1,5 mm. Smussare i bordi per formare una "V" poco profonda (angolo di circa 120°). Applicare il liquido di base per protesi dentarie sulle superfici rifilate.

RIBASAMENTO

Applicare la Soluzione isolante Schottlander allo stampo e controstampo. Irruvidire la superficie della base protesica compreso il bordo periferico. Zeppare e polimerizzare come sopra.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (max 30 °C) ed evitare l'esposizione prolungata alla luce solare. Tenere i contenitori ben chiusi quando non sono in uso.



SALUTE E SICUREZZA

Avvertenze: Il liquido contiene metacrilato di metile monomero. H225 Liquido o vapore altamente infiammabile. H315 Provoca irritazione cutanea. H317 Può provocare una reazione allergica cutanea. H335 Può irritare le vie respiratorie. **Precauzioni:** P403 Conservare in un luogo ben ventilato. P210 Tenere lontano da calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. P280 Indossare guanti protettivi/indumenti protettivi/protezioni oculari/protezioni per il viso. P303+361+353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): Rimuovere/Togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la cute con acqua/fare una doccia. P312 In caso di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico. P330 Sciacquare la bocca. P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alle normative locali.

NUMERI DI LOTTO

Il numero di lotto e la data di scadenza sono riportati su tutti i contenitori.

CODICI PRODOTTO

CONFEZIONE ECONOMICA

REF 0227-P Rosa

REF 0227-PV Rosa venato

REF 0227-TV Traslucido venato

POLVERE: 1kg

REF 0226-P Rosa

REF 0226-PV Rosa venato

REF 0226-TV Traslucido venato

LIQUIDO

REF 0225 500ml

Pegasus è un marchio registrato a livello internazionale di Davis Schottlander & Davis Limited.

Quanto questo prodotto è contrassegnato come dispositivo medico certificato nell'Unione Europea ai sensi della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE da SGS CE1639 si riferisce esclusivamente alle indicazioni riportate nelle Istruzioni per l'uso di cui sopra. Altri usi non medici attribuiti a questo dispositivo non rientrano nell'ambito della certificazione CE e gli utenti devono essere consapevoli del fatto che le prestazioni e/o la sicurezza del prodotto non sono state valutate da SGS per tali scopi.

EC **REP** **Schottlander (IRL) Limited.**
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123





Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Pegasus støpbart kaldherdende protesebasmateriale Bruksanvisning

INNLEDNING

Pegasus støpbart kaldherdende protesebasmateriale fra Schottlander er en selvpolymeriserende akryl basert på metylmetakrylat. Etterlever EN ISO 20795-1:2013, Type 2: Klasse 2. Materialet er fargestabil siden initiatorsystemet er tertæraminfritt. Dette produktet er spesielt laget for tannteknisk bruk og kun for bruk av tannteknikere.

ANVENDELSE

Utgjør en del av en tannprotese (partiell eller hel) som brukes til å erstatte tapte tenner hos mennesker, eller til utføring eller reparasjon.

INDIKASJONER FOR BRUK

Barn og voksne som har behov for å erstatte tapte tenner i munnhulen av funksjonelle grunner, og der det kreves protesebasis.

KONTRAINDIKASJONER

Personer som er allergiske mot metakrylater, må bruke hensiktsmessig verneutstyr ved bruk av produktet. Enkelte pasienter tolererer ikke bruk av utstyr fremstilt av metakrylater.

FARE

Dette produktet inneholder metylmetakrylat, og væsken er **meget brannfarlig** og klassifiseres som et **irriterende stoff**. Les avsnittet om helse og sikkerhet i denne bruksanvisningen, og innhent en kopi av sikkerhetsdatabladet før produktet tas i bruk.



FYSISKE DATA OG BEHANDLINGSTIDER

Pulver/væskeforhold: 5 g:3,5 ml

Behandlingstiden avhenger av omgivelsestemperaturen og mengde masse. Følgende tidstabell oppgir tider ved en omgivelsestemperatur på 23 °C ved bruk av 5 g pulver og 3,5 ml væske, og startpunktet er slutten av blandedeprosessen.

Blandetid:	ca. 0,5 minutter
Støpefase:	opptil 3 minutter
Stabil fase:	etter 4 minutter
Viskøs, formbar fase:	opptil 8 minutter

VOKSING OG INVESTERING

Investér i gips og følg prosedyre for fremstilling av gipsmodeller. Bruk en proprietær kuvette eller silikon-/gipsmatrise.

FJERNING AV VOKS

Senk kuvetten eller matrisen i et kokende vannbad i fem minutter. Løft ut og åpne kuvetten, løft ut voksen og skyll grundig med kokende vann som er tilsatt et flytende vaskemiddel. Skyll deretter med rent, kokende vann. Vent til det er avkjølt.

PÅFØR SCHOTTLANDER ISOLERINGSVÆSKE

Påfør ett strøk med Schottlander isoleringsvæske på alle gipsoverflater med en ren pensel. Absorber overflødig væske rundt tennene mens væsken fremdeles er flytende. Sørg for at det ikke er væske på noen av de eksponerte tannoverflatene. Vent med å pakke til det har tørket.

BLANDING

Forsiktig: Væskens flammepunkt er 9,5 °C – må ikke blandes eller oppbevares nær åpen ild. Anbefalt omgivelsestemperatur for blanding og pakking er 23 °C. Hell væske i et blandebeleg og tilsett riktig mengde pulver. Bland omgående med en jevn åttetallsbevegelse i 30 sekunder. La stå i 2 minutter for å eliminere luftbobler. Etter dette er massen klar til støping. **NB:** Sørg for at massen ikke blandes for kraftig, og unngå å vende på begeret. Dette kan fange opp luft og føre til porøsitet.



ANBEFALTE HERDEMETODER

Herding ved 40 °C i 10 minutter med et trykk på minst 2–3 bar. Etter at den stabile fasen er nådd, er materialet ikke lenger flytende. I den viskøse, formbare fasen kan materialet formes. **Merk:** Kuvetten må avkjøles på benk i 30 minutter før den senkes ned i kaldt vann før protesen tas ut. Ferdigbearbeid og poler som vanlig. Oppbevar den ferdige protesen innpakket i fuktig papir eller gasbind i en polyetylenpose.

INSTRUKSJONER FOR SUPPLERING OG REPARASJONER

Plasser bruddoverflatene ca. 1,5 mm fra hverandre. Skråskjær kantene til en grunn «V» (ca. 120° vinkel). Påfør protesebasisvæske på de beskårne overflatene.

FORING

Påfør Schottlander isoleringsvæske på modellen og på overdelen av formen. Fjern alt avtrykksmateriale fra protesen og rengjør overflatene med protesebasisvæske. Gjør anleggsflatene på protesen ru ca. 2 mm opp fra ytterkanten. Påfør ny akryl på anleggsflatene når blandingen har nådd pastakonsistens, og sett protesen ned på modellen. Sørg for at den er riktig plassert ved hjelp av overdelen av formen eller matriksrammen. Fjern overflødig masse mens den fremdeles er myk. Polymeriser som beskrevet over.

OPPBEVARING

Oppbevares ved romtemperatur (maks. 30 °C). Unngå direkte sollys over tid. Sørg for at alle beholdere er godt lukket når de ikke er i bruk.



HELSE OG SIKKERHET

Faresetninger: Væsken inneholder metylmetakrylatmonomer. H225 Meget brannfarlig væske og damp. H315 Irriterer huden. H317 Kan utløse en allergisk hudreaksjon. H335 Kan forårsake irritasjon av luftveiene. **Sikkerhetssetninger:** P403 Oppbevares på et godt ventilert sted. P210 Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. P261 Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler. P280 Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern. P303+P361+P353 VED HUDKONTAKT (eller håret): Tilsøtte klær må fjernes straks. Skyll/dusj huden med vann. P312 Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege ved ubehag. P330 Skyll munnen. P501 Innhold/beholder leveres til godkjent mottak iht. lokale regler.

PARTINUMMER

Partinummer og utløpsdato er oppgitt på alle beholdere.

PRODUKTKODER

ØKONOMIPAKKE

REF 0227-P Rosa

REF 0227-PV Rosa med årer

REF 0227-TV Gjennomsiktig med årer

PULVER: 1kg

REF 0226-P Rosa

REF 0226-PV Rosa med årer

REF 0226-TV Gjennomsiktig med årer

VÆSKE

REF 0225 500ml

Pegasus er et internasjonalt registrert varemerke for Dravis Schottlander & Davis Limited.

Når produktet er sertifisert som medisinsk utstyr i EU i henhold til rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr, som vist av SGS CE1639, er dette utelukkende for indikasjonen(e) vist i bruksanvisningen over. Annen ikke-medisinsk bruk av denne enheten er ikke omfattet av CE-sertifisering, og brukere bes være oppmerksom på at SGS ikke har evaluert produktets ytelse og/eller sikkerhet med hensyn til disse formålene.

EC REP Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123

MD

UK CA 0120

CE 1639



Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Material Base para Próteses Dentárias de Cura a Frio Pegasus Pourable - Instruções de Utilização

INTRODUÇÃO

O material de base para próteses Pegasus Pourable Cold Cure da Schottlander é um acrílico autopolimerizável baseado em metacrilato de metilo e está em conformidade com a norma EN ISO 20795-1:2013, Tipo 2: Classe 2. O material é estável em termos de cor, pois o sistema iniciador é isento de aminas terciárias. Este produto é especificamente formulado para uso em odontologia e apenas por profissionais de saúde dentária.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Para fazer parte de uma prótese (parcial ou total) que é usada para substituir dentes perdidos em humanos e para realizá-los ou repará-los.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Adultos ou crianças que requeiram a introdução de dentes na cavidade oral por motivos funcionais e onde seja necessária uma base de prótese.

CONTRAINDICAÇÕES

Pessoas com alergias conhecidas a metacrilatos devem usar apenas com proteção adequada. Alguns pacientes são incapazes de tolerar o uso de aparelhos feitos de metacrilatos.

PERIGO

Este produto contém metacrilato de metilo e o líquido é **altamente inflamável** e classificado como **irritante**. Leia a secção de saúde e segurança destas instruções e solicite uma cópia da Ficha de Dados de Segurança antes de usar.



DADOS FÍSICOS E TEMPOS DE PROCESSAMENTO

Proporção de pó para líquido: 5 g/3,5 ml

Os tempos de processamento dependem da temperatura ambiente e da quantidade de material misturado. A tabela seguinte diz respeito a uma temperatura de 23° C, uma quantidade de 5 g de pó e 3,5 ml de líquido e o tempo foi contado após a mistura estar completa.

Tempo de mistura:	aprox. 0,5 minutos
Fase de verter:	até 3 minutos
Fase estável:	após 4 minutos
Fase moldável viscosa:	até 8 minutos

ENCERAMENTO E INCLUSÃO

Engesse e siga o procedimento para modelos de gesso. Utilize uma mufla patenteada ou uma matriz de silicone/gesso.

REMOÇÃO DE CERA

Mergulhe a mufla/matriz em água a ferver durante cinco minutos. Remova e abra, retire a cera e lave completamente com água a ferver com detergente, seguida de água limpa a ferver. Deixe arrefecer.

APLIQUE A SOLUÇÃO DE ISOLAMENTO SCHOTTLANDER

Use uma escova limpa para aplicar uma camada de Solução de Isolamento Schottlander em todas as superfícies de gesso. Absorver o excesso ao redor dos dentes enquanto a solução permanece líquida. Certifique-se de que não há restos nas superfícies expostas dos dentes. Deixe secar antes de muflar.

MISTURA

Aviso: Ponto de inflamação do líquido, 9,5° C - não misturar nem armazenar próximo de chamas. Temperatura ambiente recomendada para mistura e muflagem é de 23° C. Deite o líquido num recipiente de mistura e adicione a quantidade apropriada de pó. Misture imediatamente fazendo movimentos em forma de 8 durante 30 segundos. Deixe repousar 2 minutos para eliminar as bolhas de ar. A mistura está, então, pronta para verter. **Cuidado:** Não inverta o recipiente nem misture demasiado uma vez que isto pode aprisionar ar e criar porosidade.



CURAS RECOMENDADAS

Curar a 40° C, durante 10 minutos com uma pressão de pelo menos 2-3 bar. Após a fase estável ter sido alcançada, o material não flui. Durante a fase viscosa moldável, o material pode ser moldado.

Nota: Arrefeça a mufla por 30 minutos antes da imersão em água fria antes da desmuflagem. Faça o acabamento e o polimento da forma normal. Armazene a dentadura terminada embrulhada num tecido húmido num saco de polietileno.

INSTRUÇÕES PARA ADIÇÃO E REPARAÇÕES

Mantenha as superfícies fraturadas a aproximadamente 1/5 mm de distância. Bisele as arestas em forma de V raso (num ângulo de aproximadamente 120°). Aplique base líquida para próteses dentárias nas superfícies recortadas.

PARA NOVO ALINHAMENTO/BASE

Aplique a Solução de Isolamento Schottlander no modelo e mergulhe em gesso. Limpe todo o material de impressão da dentadura e limpe as superfícies com base líquida para próteses dentárias. Lime a superfície ou dentadura a aprox. 2 mm até ao limite periférico. Aplique o novo acrílico durante a primeira fase de massa para encaixar as superfícies e encaixe a dentadura no modelo utilizando um encaixe de matriz/gesso. Remova o excesso enquanto está mole. Polimerize conforme mencionado acima.

ARMAZENAMENTO

Armazene à temperatura ambiente (máx. 30° C) e evite exposição prolongada à luz solar direta. Mantenha os recipientes fechados quando não utilizar.



SAÚDE E SEGURANÇA

Advertências: O líquido contém monómero de metilmetacrilato. H225 Líquido ou vapor altamente inflamável. H315 Provoca irritação cutânea. H317 Pode provocar uma reação alérgica na pele. H335 Pode provocar irritação respiratória. **Precauções:** P403 Armazenar em local bem ventilado. P210 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. P261 Evitar respirar poeira/fumos/gás/névoa/vapores/spray. P280 Use luvas de proteção/roupa de proteção/proteção para os olhos/proteção para o rosto. P303+361+353 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou cabelo): Remova/retire imediatamente todas as roupas contaminadas. Lave a pele com água/tome banho. P312 Ligue para um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou médico se não se sentir bem. P330 Lavar a boca. P501 Elimine o conteúdo/recipiente em conformidade com os regulamentos locais.

NÚMEROS DE LOTE

O número do lote e as datas de validade são mostrados em todos os recipientes.

CÓDIGOS DE PRODUTO

PACOTE ECONÓMICO:

- REF** 0227-P Rosa
REF 0227-PV Rosa com veios
REF 0227-TV Translúcido com veios

PÓ: 1kg

- REF** 0226-P Rosa
REF 0226-PV Rosa com veios
REF 0226-TV Translúcido com veios

LÍQUIDO

- REF** 0225 500ml

Pegasus ié uma marca registada internacionalmente da Davis Schottlander & Davis Limited.

Quanto se diz que este produto foi certificado como um dispositivo médico na União Europeia sob a Diretiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE pela SGS CE1639, a certificação aplica-se exclusivamente à(s) indicação(ões) mostrada(s) nas Instruções de Uso acima. Outros usos não-médicos atribuídos a este dispositivo não estão dentro do âmbito da certificação CE, e os utilizadores devem ter em atenção que o desempenho e/ou segurança do produto não foi avaliado pela SGS para esses fins.

EC **REP** Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3.415/1123





Davis Schottlander & Davis Ltd.
Letchworth, Herts, UK
Tel: +44 (0)1462 480848
www.schottlander.com



schottlander

Pegasus flytande kallhårdande protesbasmaterial Användningsinstruktioner

INLEDNING

Pegasus Pourable Cold Cure protesbasmaterial från Schottlander är en självhårdande akryl baserad på metylmetakrylat och uppfyller EN ISO 20795-1:2013, Typ 2: Klass 2. Materialet är färgstabil eftersom initiatorsystemet är fritt från tertiära aminer. Denna produkt är särskilt framtagen för användning inom tandvård och endast för användning av tandvårdspersonal.

AVSEDD ANVÄNDNING

Att utgöra en del av en tandprotes (delvis eller komplett) som används för att ersätta saknade tänder hos människor och för att relinera eller reparera dem.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Vuxna eller barn som kräver införande av tänder i munhålan av funktionella skäl och där en protesbas krävs.

KONTRAINDIKATIONER

Personer med känd allergi mot metakrylater bör endast använda materialet med lämpligt skydd. Vissa patienter tål inte användning av produkter tillverkade av metakrylater.

FARA

Denna produkt innehåller metylmetakrylat och vätskan är **mycket brandfarlig** och klassad som **irriterande**. Läs avsnittet om hälsa och säkerhet i dessa anvisningar och begär en kopia av säkerhetsdatabladet före användning.



FYSISKA DATA OCH BEHANDLINGSTIDER

Pulver: Vätskeförhållande: 5g: 3,5 ml

Behandlingstiderna beror på omgivningstemperaturen och mängden material som blandas. Följande tidtabell avser 23 °C, en mängd av 5 g pulver och 3,5 ml vätska och bestäms från slutet av blandningen.

Blandningstid:	ca 0,5 minuter
Härlningsfas:	upp till 3 minuter
Stabil fas:	efter 4 minuter
Viskösa formbar fas:	upp till 8 minuter

VAXNING OCH INBÄDDNING

Bädda in i gips och följ förfarandet för gipsmodeller. Använd en särskild proteskolv eller en silikon-/gipsmatris.

VAXBORTTAGNING

Sänk ned kolven/matrisen i kokande vatten i fem minuter. Ta bort och öppna, lyft ut vaxet och spola noggrant med kokande vatten med tillsatt rengöringslösning, följt av rent kokande vatten. Låt svalna.

PÅFÖR SCHOTTLANDER ISOLATING SOLUTION

Använd en ren borste för att påföra ett lager Schottlander Isolating Solution på alla gipsytor. Avlägsna överflödigt material runt tänderna medan det fortfarande är flytande. Se till att det inte finns något på de utsatta tandytorna. Låt torka innan du packar.

BLANDNING

Varning: Flytande flampunkt 9,5 °C - blanda eller förvara aldrig nära en öppen låga. Rekommenderad omgivningstemperatur för blandning och packning är 23 °C. Häll vätska i ett blandningskärl och tillsätt lämpligt pulver. Blanda omedelbart i en jämn 8-rörelse i 30 sekunder. Låt stå i 2 minuter för att eliminera luftbubblor, varefter blandningen är redo att hällas. **Försiktigt:** Vänd inte upp och ned på kärlet och spatla inte för mycket eftersom det kan fånga in luft och leda till porositet.



REKOMMENDERAD HÄRDNING

Härda vid 40 °C, i 10 minuter med ett tryck på minst 2-3 bar. När den stabila fasen har uppnåtts flyter materialet inte längre, under den viskösa formbara fasen kan det formos. **OBS:** Kyl kolven i 30 minuter på bänk innan den sänks ner i kallt vatten före den töms. Ytbehandla och polera på vanligt sätt. Förvara den färdiga protesen insvept i fuktig vävnad i en polyetenpåse.

INSTRUKTIONER FÖR PÅBYGGNADER OCH REPARATIONER

Separera brottytorna med cirka 1,5 mm. Fasa av kanterna till ett grunt "V" (cirka 120° vinkel). Applicera protesbasvätska på de trimmade ytorna.

FÖR RELINING/REBASERING

Påför Schottlander Isolating Solution på modellen och täck den. Rengör allt avtrycksmaterial från protesen och rengör ytorna med protesbasvätska. Slipa upp den passande ytan eller protesen ca 2 mm upp från den perifera gränsen. Påför ny akryl i första degstadiet på passningsytorna och passa in på modellen med hjälp av en övergjutning/matrisjigg för att kontrollera. Grada av medan det är mjukt. Polymerisera enligt ovan.

FÖRVARING

Förvara i rumstemperatur (max 30 °C) och undvik långvarig exponering för solljus. Förvara behållare väl tillslutna när de inte används.



HÄLSA OCH SÄKERHET

Varningar: Vätskan innehåller metylmetakrylatmonomer. H225 Mycket brandfarlig vätska och ånga. H315 Irriterar huden. H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion. H335 Kan orsaka irritation i luftvägarna. **Försiktighetsåtgärder:** P403 Förvaras på väl ventilerad plats. P210 Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. P261 Undvik att andas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej. P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P303+361+353 VID HUDKONTAKT (eller hår): Ta genast av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/dusch. P312 Vid obehag, kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. P330 Skölj munnen. P501 Kassera innehållet/behållaren i enlighet med lokala föreskrifter.

LOTNUMMER

Lotnumret och utgångsdatumet visas på alla behållare.

PRODUKTKODER

EKONOMIFÖRPACKNING:

REF 0227-P Rosa
REF 0227-PV Rosa ådrad
REF 0227-TV Genomskinlig ådrad

PULVER: 1kg

REF 0226-P Rosa
REF 0226-PV Rosa ådrad
REF 0226-TV Genomskinlig ådrad

FLYTANDE

REF 0225 500ml

Pegasus är ett internationellt registrerat varumärke som tillhör Davis Schottlander & Davis Limited.

Om denna produkt har certifierats som medicinteknisk produkt i Europeiska unionen enligt direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av SGS CE1639, gäller detta endast den indikation eller de indikationer som anges i ovanstående bruksanvisning. Andra icke-medicinska användningsområden som tillskrivs denna enhet omfattas inte av CE-certifieringen och användarna bör vara medvetna om att produktens prestanda och/eller säkerhet inte har utvärderats av SGS för dessa ändamål.

EC REP Schottlander (IRL) Limited.
Suite 11, Parklands Office
Park, Southern Cross Road,
Bray, Co Wicklow, Eire.

W3415/1123

